

Editeur responsable
PARMENTIER Adelin
Route de Bastogne 355
6700 ARLON
☎/Fax 063/21.72.06
adelin.par@tele2allin.be
Bureau de dépôt : ARLON 1



Belgique - Belgique
P.P.
6700 ARLON 1
11/616

Agréation **P501175**

Dans ce numéro :
Car à Sarrebruck

A PI A L' COPETTE

*Feuillet d'information de l'Arel's Club Marcheurs
Affilié à la FFBMP - LUX 012
Mensuel - n°198-décembre 2008
Visitez notre site <http://www.arelclub.be>*

Marche du mois

La marche de ce mois est à Gembloux le dimanche 21 décembre. Les Spartiates vous accueilleront sur des circuits de 6, 12 ou 22 km. Il est possible de se rendre à cette marche en train. Si vous y allez en voiture, groupez-vous. Même avec la baisse de produits pétroliers, le carburant est cher.



Vive Saint-Nicolas

Marche du la Knipchen du 13/12/08 - ISMA A 14.00 HEURES

Circuits : PARMENTIER A. Fléchage : PARMENTIER A. FOURNY M..
Fléchage ville : FOURNY M. DECHAMBRE J.
Départs : BOUILLON G. DETAILLE R. /Affiliation pour 2009 et autorisations diverses : KRIER J.
Bar : LABRO N. THEISMANN A. +GERARD M. après 17 h et pour nettoyage
Service salle : volontaires Pâtisserie : BODART A. LASSENCE J.
Achat marchandises : PARMENTIER A. Préparation Thé : Marcel FELLER
Contrôle 1 : Brasserie Carrefour : LECOMTE T. MULLER C.
Contrôle 2 : Buffet de la Gare : JANSSENS Ph. MATHIAIS J. + un volontaire à 17 h.
Restauration et vaisselle : trois volontaires (Isabelle DINOUARD ?)
Préparation salle et matériel la veille à 17.00 h : volontaires
Les personnes occupant un poste doivent se trouver sur place à 13.30 heures.

**ATTENTION ! CE BULLETIN EST LE DERNIER SI VOUS NE VOUS
AFFILIEZ PAS POUR 2009 AVANT LE 20 DECEMBRE**

<u>Les anniversaires</u>		<u>Les marches du mois</u>			
D'HONDT Christian	02	S 06 07h	HUTTIGWEILER	D 5-10-20	
ALBESSARD Pierre	03	S 06 15h	CHARLEVILLE	F 10	
VALET André	04	D 07 07h	BETTBORN	L 5-10-20	
ROLLAND France	08	S 13 13h	ECHTERNACH	L 6-10	
MERLOT Vicky	08	S 13 14h	ARLON	B 5-10	
GRANDJEAN Jacqueline	09	D 14 07h	HAMM	L 5-10	
PIERRE Albert	10	S 20 12h	LUXEMBOURG	L 5-10-15	
DECOSTER Anne	14	D 28 08h	BERINGEN	L 5-10-15	
LEGENDRE Liliane	16	Autres marches dans un rayon de \pm 100 km			
AUBRY Jeannine	18	S.06.12 F-Metz10 km			
SCHOLTES Maria	19	D.07.12 S-Hüttigweiler 7h			
NOLLEVAUX Eric	22	S.13.12 S-Blieskastel(<i>Bierbach</i>) 7h			
LASSENCÉ Daniel	23	D.14.12 L-Hamm 5+10 km 7h / S-Blieskastel 7h			
LEONARD Alain	23	S.20.12 L-Luxembourg-City(<i>FLMP</i>) 5+10+15 km 12h			
DEPIERREUX Francis	27	S.27.12 <i>B-Gemmenich (Krippenwanderung)</i> 6+12 km			
SCHRONDWEILER Emile	30	14h			
JOACHIM Marie-Catherine	30	BON ANNIVERSAIRE			

Pour se rendre à :

HUTTIGWEILER : prendre la car à la rue de Clairefontaine

CHARLEVILLE : Suivre Florenville, Bouillon, Sedan, Charleville (103 km)

BETTBORN : Oberpallen, Ell, Redange et suivre Grosbous jusque Bettborn (19 km)

ECHTERNACH : A la sortie de l'autoroute de Luxembourg - Strassen, prendre à gauche à la clinique. Au bas de la descente, à gauche vers Mersch puis à droite vers Echternach par la E29 (60 km) ou par Mersch, Larochette, Chrisnach, Consdorf, Lauterborn où on retrouve la E29 (53 km). Le deuxième itinéraire est plus court mais le premier est plus rapide.

HAMM : Se diriger vers la gare de Luxembourg et prendre après le pont l'ancienne route vers Trêves. Hamm est à droite dans la côte en quittant la ville.(33 km)

LUXEMBOURG : A Luxembourg, vers le Glacis et suivre le fléchage. (30 km)

BERINGEN : A Mersch, à droite puis à gauche avant le viaduc. (25km)

Car à Huttigweiler et Sarrebruck

Le samedi 6 décembre 2008, nous organisons un déplacement en car à Huttigweiler et Sarrebruck. Après la marche à Huttigweiler, nous visiterons le marché de Noël de Sarrebruck. N'oublions pas que les magasins du centre seront ouverts l'après-midi. Ci après le détail de la journée :

Départ : 09.00 h. Arrivée à Huttigweiler : 10.30 h. Marche + repas

Départ vers Sarrebruck : 14.30 h. Arrivée à Sarrebruck : 15.00 h.

Marché de Noël et shopping Départ de Sarrebruck : 19.30 h Rentrée à Arlon : vers 21.00 h.

Les inscriptions se font au plus tôt chez Ginette au 063/21.72.06 ou par mail à

adelin.par@tele2allin.be

Informations sur les marches du mois

Endroit	club organisateur	Ils sont venus chez nous		Nous sommes allés chez eux	
		en 06	en 07	en 06	en 07
Bettborn	Syndicat d'initiative Preizerdaul	14	23	84	25
Charleville	Union départementale des Ardennes	0	0	0	0
Echternach	Wanderfrenn Echternach	2	1	17	14
Hamm	Sapeurs pompiers Hamm	0	0	16	20
Luxembourg	Fédération luxembourgeoise	0	0	24	40
Beringen	5 X Beringen International	12	11	41	62

Nouvelles du club

Malade

Ont eu des problèmes de santé : Roland DETAILLE, John NASELLO, Daniel ROSIERE

Remerciements

A vous qui vous êtes associés à notre peine lors du décès de notre maman (Léa Schloune), nous adressons nos plus sincères remerciements. *Yolande et André Hames*

Dîner du club et A.G.

Réservez dès maintenant votre week-end des 14 et 15 février 2009. Samedi, assemblée générale de notre club et dimanche, notre dîner annuel.

SAINT-NICOLAS

Saint Nicolas est fêté tous les 6 décembre, dans l'est (Lorraine et Alsace), le nord de la France, la Belgique, l'Allemagne, la Hollande, l'Autriche, les Pays Bas.

Saint Nicolas fait le tour des villes, visite les écoles maternelles, distribue des friandises aux enfants (du pain d'épices et des oranges) et se voit remettre les clés de la ville par le maire. Chars, défilés prestigieux, feux d'artifices... Saint Nicolas est une fête importante dans la vie culturelle de ces régions.

Saint Nicolas, dans son costume d'évêque fait équipe avec un personnage sinistre, le père Fouettard. Celui-ci, tout vêtu de noir n'a pas le beau rôle puisqu'il est chargé de distribuer les coups de trique aux garnements.

La Saint Nicolas est aussi l'occasion de recevoir des cadeaux trois semaines avant que le Père Noël ne passe dans les cheminées.

Il existe une multitude de personnages, qui entretiennent une relation plus ou moins évidente au christianisme, chargés de la distribution des cadeaux de Noël. En Italie les enfants reçoivent parfois les cadeaux de la " Befana " dont le nom provient vraisemblablement du mot " épiphanie ".

En Allemagne et dans l'est de la France surtout en Lorraine et en Alsace, c'est Saint Nicolas, patron des enfants, qui apporte les présents. Dans ces régions la date du 6 décembre, fête de la Saint Nicolas, revêt autant d'importance, si ce n'est pas plus que Noël, le 25 décembre.

A chaque région son Père Fouettard !

Le Père Fouettard accompagne Saint-Nicolas dans tous ses voyages ; il porte différents noms selon les régions qu'il visite.

Le Père Fouettard, tout de noir vêtu, – même son visage est couleur charbon – porte un grand manteau, de grosses bottes ; il est coiffé d'un capuchon ou d'une cagoule d'où dépasse parfois une paire de cornes. Quelquefois, comme le diable, il est affublé d'une queue .

Le Père Fouettard porte un nom différent selon la région ou le pays que parcourt Saint Nicolas. En Bavière et en Autriche, il s'appelle Krampus (ce qui signifie crochet). Dans d'autres régions

d'Allemagne, on le surnomme Ruprecht ou Knecht Ruprecht ; il est chargé de corriger les enfants désobéissants. En Rhénanie, en Silésie et dans quelques autres endroits, il se déguise en animal (le plus souvent en bouc) et se prénomme Pelzbock, Rasselbock, Pelznickel, Pelzruppert ou encore Bartel. (Pelz veut dire fourrure) .

En Hollande où la fête de Saint Nicolas est très importante, l'évêque de Myre est accompagné d'un ou deux personnages appelés Zwart Piet (Pierre le Noir). Ils sont chargés de ramasser les enfants méchants et de les jeter dans la Mer Noire ou de les emmener en Espagne. En effet d'après la tradition ces personnages noirs seraient des Maures laissés lors de l'occupation espagnole.

Au Luxembourg, St-Nicolas se nomme Kleeschen. Le père fouettard, dénommé Housecker, a dans son sac des "rudden", petites baguettes de bois souple, style saule pleureur, pour donner des fessées aux enfants. Or avec l'évolution de l'éducation, jamais plus un Housecker ne donne de réprimandes. Il distribue juste une baguette souple aux personnes non méritantes de manière très symbolique. En général ce sont les instituteurs (trices) et les élus locaux qui en reçoivent et cela fait rire tout le monde lors de la distribution des sachets de St-Nicolas dans les écoles.

Mais la terreur des enfants dans le centre de l'Allemagne, dans quelques endroits de Bavière et même en Franche Comté, se présente parfois sous les traits d'une vieille femme mi – fée, mi – sorcière. Elle porte le nom de Frau Holle ou Klausenweiblein

Quelle est l'origine du Père Fouettard ?

Pour les hollandais, ce seraient des Maures laissés par les Espagnols. Pour d'autres, ce serait une invention des pédagogues du XVIIIème siècle pour punir les polissons et les paresseux. Pour d'autres encore il serait le boucher de la légende de Saint Nicolas. Pour le punir d'avoir tué les enfants l'évêque l'aurait obligé à le suivre partout ; il serait habillé en noir et il devrait réprimander les enfants non sages, non obéissants et non travailleurs.

www.formatage.org/branches/fetes/stnicolas/histoire.htm

Histoire franco-allemande de Sarrebruck

L'Histoire de Sarrebruck (et celle de la Sarre) est étroitement liée à celle de la France. La nationalité des habitants de part et d'autre de la frontière ne s'explique ni par leur orientation géographique, ni par la langue qu'ils pratiquent, mais principalement au travers des conflits politiques et militaires menés avec la France.

Les premiers documents officiels mentionnant Sarrebruck datent de l'an 999, lorsque l'empereur Otto III fit offrande du château fort « castellum sarabrucca » aux évêques de Metz. Il en résulta le comté Nassau-Sarrebruck au 12^{ème} siècle. Au 14^{ème} siècle, les bourgades Sarrebruck et St. Jean (St. Johann) obtinrent les droits de cité. Même si Sarrebruck fut dévastée en grande partie durant la guerre de Trente Ans (1618 - 1648) et des guerres de Réunion, elle connaîtra un essor économique à partir de 1741 sous la régence du comte Guillaume-Henri de Nassau-Sarrebruck. Celui-ci entreprit de nationaliser les mines de charbon et engagea l'architecte baroque Friedrich-Joachim Stengel dont les œuvres honorent encore aujourd'hui l'image de la ville.

En 1793 les troupes de l'armée révolutionnaire française occupent la ville. Suite aux accords de paix de Campo Formio (1797) et de Lunéville (1801) Sarrebruck rejoint la République française, puis l'Empire avant de devenir prussienne en 1815.

En 1870-71, la guerre prussienne plaça de nouveau Sarrebruck au centre d'un conflit. 9000 soldats périrent ou furent blessés sur les hauteurs de Spicheren. Les Français s'inclinèrent et Sarrebruck resta prussienne.

En 1909, les villes prospères de Sarrebruck, St. Johann et Malstatt-Burbach formèrent ensemble la grande ville de Sarrebruck. Se profilant ainsi, avec 105 000 habitants, comme la 5^{ème} ville allemande de la rive gauche du Rhin.

Pendant la Première Guerre Mondiale (1914 - 18) Sarrebruck assiste au déploiement des troupes sur le front. Les derniers soldats allemands quittent la ville en 1918 fuyant devant les soldats français. À partir de 1919, le territoire de la Sarre est administré 15 ans durant par la Société des Nations, sous contrôle français. Dès lors les mines de charbon et d'acier deviennent propriété française.

En 1935, la population s'exprima pour la première fois par vote démocratique sur le rattachement à la France ou à l'Allemagne. Elle se décida avec une majorité de 90 % pour l'Allemagne nazie.

Durant la Seconde Guerre Mondiale (1939 - 44) la ville fut détruite en grande partie par de lourds bombardements avant l'arrivée des américains qui transmirent le gouvernement militaire aux français en juillet 1945. En 1947, le franc français devient monnaie courante et la Sarre un état indépendant

avec une constitution et un gouvernement. Elle se trouva néanmoins liée à la France par une union économique et séparée de l'Allemagne par un rideau douanier.

En 1955 la population fut appelée aux urnes une seconde fois afin de s'exprimer sur la constitution de leur petit pays. Pour la deuxième fois, une majorité décida une réintégration à l'Allemagne et deux tiers des électeurs rejetèrent le statut de la Sarre qui aurait garanti une indépendance politique considérable.

En 1957, le « Saarland » devint ainsi le onzième « Bundesland » (région) de l'Allemagne.

L'histoire mouvementée de la Sarre a laissé, et qui s'en étonnerait, des traces dans la conscience collective mais aussi dans la vie quotidienne des hommes et des femmes. Ainsi on peut découvrir, enfouies sous l'infrastructure des organismes franco-allemands, un bon nombre de « perles » françaises.

Les « Perspectives », festival du jeune théâtre français et le « seul et unique festival franco-allemand des arts de la scène en Allemagne », se déroulent une fois par an pendant l'été et fêteront leur 30^{ème} anniversaire en 2007. Cela a certainement inspiré le théâtre municipal (Staatstheater) qui, depuis peu, propose un service particulier : le texte des pièces jouées est projeté en sous-titre français pour les spectateurs francophones.

Les informations de la radio française nous réveillent le matin, même si FIP, une des stations très populaires de Radio France, ne diffuse plus qu'en numérique. Des musiciens français de renommée internationale nous rendent régulièrement visite et nos enfants ont la chance de pouvoir poursuivre leurs études dans des écoles bilingues et s'il en est à l'université franco-allemande.

Chez nous à Sarrebruck, vous pouvez déguster aussi bien du pain complet rustique et des gâteaux à la crème que de la baguette française et des croissants au beurre. Généralement la cuisine est rustique et la bière allemande coule à flôts dans les brasseries originales ouvertes au public. Le restaurant se trouvant au sous-sol de l'hôtel de ville est entièrement aménagé dans le style bavarois.

Une fois par an, pendant la foire au vin, les viticulteurs de la région présentent leurs produits sur la place du marché St. Jean (Sankt Johanner Markt) où, au mois de décembre, un grand marché de Noël donnent de quoi rêver aux petits sarrois. Tout autour de cette place on peut se balader dans des petites ruelles du style baroque et admirer les petits bistros pittoresques qui s'enchaînent.

Le vocabulaire quotidien est également marqué par la proximité de la France. Des mots comme trottoir, porte-monnaie et salut sont utilisés couramment comme s'ils faisaient partie de la langue allemande et

on se fait la bise entre copains comme nulle part ailleurs en Allemagne.

Sarrebruck est la ville allemande la plus française. Est-ce un préjugé, un avantage économique, un argument marketing ou une erreur d'appréciation ? Il est vrai que, depuis des décennies déjà, les habitants de Sarrebruck apprécient de s'installer à table par tous les temps dans la zone piétonne du marché St Jean pour déguster leur café crème ou leur latte macchiato, de façon très française.

Pendant les week-ends et les jours fériés en France, on peut entendre dans les rues de Sarrebruck un langage légèrement décalé vers l'ouest - le « platt » lorrain et le français que l'on entend à tous les coins du rue nous montrent clairement la couleur.

Les sarrois sont-ils français ? Certainement pas ouvertement, mais peut-être de façon intime. Leur mentalité est sans doute plus décontractée qu'en Mecklembourg-Poméranie occidentale ?????. Transformant le « laisser-faire » en « Saarvoir-faire », ils sont certainement plus faciles à aborder qu'un Hambourgeois de pure souche. Capables de comprendre l'allemand souvent approximatif d'un français qui cherche un endroit pour se restaurer, ils sont l'exception à la règle allemande selon laquelle la bonne chère ne va pas forcément de soi. "Hauptsach' gudd' gess, geschafft' hann mir schnell" (L'important c'est de bien manger, le travail c'est pour plus tard) est un état d'esprit dans ce petit bout d'Allemagne

<http://www.sarrebruck.de/>

L'inconnue du mois

Toutes les chaînes de télévision nous proposent des prévisions météorologiques plus ou moins fiables. Notre inconnue n'officie dans aucune chaîne et ses prévisions pessimistes ne se sont heureusement pas vérifiées lors de notre déplacement en Alsace.

Quand vous saurez encore que notre inconnue est une spécialiste des croque-monsieur, vous n'aurez aucun mal à la reconnaître et à lui offrir un café.

L'inconnu du mois dernier était Henri GARLEMANT

INSCRIPTIONS POUR 2009

Le montant de l'inscription à notre club pour l'année 2009 est de **7 € par adulte et de 3,50€ par enfant.**

Pour ce montant modeste, la FFBMP vous assure sur les marches en Belgique ou à l'étranger et sur les trajets aller et retour vers ces marches. **Participez à la marche de la Knipchen et profitez de l'occasion pour vous ré-affilier.** Pour des raisons administratives, il est préférable de verser en mains

propres le montant de la cotisation.

Attention ! Les inscriptions tardives provoquent des frais inutiles. **TOUTE REINSCRIPTION après le 31 décembre 2008 est de 8 (huit) €**

Enfin, je rappelle que l'inscription pour 2008 cesse tous ses effets au 31 décembre. Ne risquez pas de marcher sans être assuré. Réinscrivez-vous dès maintenant.

Vous marchez

Durant le mois d'octobre, nous avons participé aux marches suivantes :

01/10/2008	EHRANG	TV 1897 TRIER EHRANG	2
04/10/2008	ADAMSWILLER	SECTION FOOTBALL ADAMSWILLER	1
05/10/2008	BIGONVILLE	ARDENNERFRENN BIGONVILLE	37
05/10/2008	LONGVILLY	LES HIRONDELLES LONGVILLY	7
05/10/2008	WIMMENAU	UNION SPORTIVE WIMMENAU	1
11/10/2008	HEINERSCHIED	SCHLENNERFLITZER HOUSCHENT HOSCHIED	7
12/10/2008	HABAY	LES BOURLINGUEURS DU SUD HABAY	100
14/10/2008	ROMBACH	AMHS CIRCUIT PERMANENT	1
16/10/2008	BERTRANGE	FEDERATION LUXEMBOURGEOISE	1
18/10/2008	BOUS	KIISCHTENTREPLEPPLER TRENTENG	3
19/10/2008	ROUSSY LE VILLAGE	MARCHE DECOUVERTE ROUSSY	9
19/10/2008	WASSERBILLIG	ROAD RUNNERS WASSERBILLIG	3
25/10/2008	KINDSBACH	BRUCHDIBBELER E.V. KINDSBACH	1
25/10/2008	SCHEUERN	WANDERFREUNDE SCHEUERN	1
26/10/2008	BASCHARAGE	AMICALE DES MARCHEURS BASCHARAGE	42
26/10/2008	DINANT	LES BATTEURS DE CUIR DINANT	1
			217

L'an dernier, pour la même période, nous étions 422.

Bravo aux trop peu nombreux courageux. Si vous avez quitté la salle tard, peut-être avez vous un nombre d'arlonais supérieur à celui mentionné. Dans ce cas, merci de me le communiquer.

Etat du club

Vous savez certainement que notre club compte 209 membres. Je n'ose pas écrire marcheurs. En effet, depuis le 1^{er} janvier, 34 membres n'ont pas été vus ou n'ont pas donné signe de vie. On ne les a vus ni sur les circuits, ni à nos marches, ni à une de nos manifestations. Il est très possible que ces membres aient marché sans que l'aie appris et je le souhaite. Il est cependant nécessaire qu'ils donnent signe de vie en communiquant leurs marches pour l'année 2008. Si un astérisque se trouve à côté de votre nom sur l'étiquette adresse, vous êtes dans ce cas.

Les autres membres peuvent également communiquer leurs marches. Cette communication peut se faire par mail, fax ou remise d'une liste lors d'une rencontre. D'avance merci.

DECEMBRE 2008

<u>Anniversaires</u>	<u>Marches</u>	<u>Mémo</u>
L 1		
M 2	<i>Christian D'HONDT</i>	
M 3	<i>Pierre ALBESSARD</i>	
J 4	<i>André VALET</i>	
V 5		
S 6	HUTTIGWEILER CHARLEVILLE	CAR DU CLUB
D 7	BETTBORN	
L 8	<i>France ROLLAND Vicky MERLOT</i>	
M 9	<i>Jacqueline GRANJEAN (Epse CORNET Jean)</i>	
M 10	<i>Albert PIERRE</i>	
J 11		
V 12		
S 13	ARLON ECHTERNACH	MARCHE DU CLUB
D 14	<i>Anne DECOSTER</i>	HAMM
L 15		
M 16	<i>Liliane LEGENDRE</i>	
M 17		
J 18	<i>Jeannine AUBRY (Epse PAQUAY Louis)</i>	
V 19	<i>Maria SCHOLTES (Epse FRETZ Nicolas)</i>	
S 20	LUXEMBOURG	
D 21	GEMBLOUX	MARCHE DU MOIS
L 22	<i>Eric NOLLEVAUX</i>	
M 23	<i>Daniel LASSENCE Alain LEONARD</i>	
M 24		
J 25		
V 26		
S 27	<i>Francis DEPIERREUX</i>	
D 28	BERINGEN	
L 29		
M 30	<i>Emile SCHRONDWEILER Marie-Catherine JOACHIM (Epse FUSSHOELLER Robert)</i>	
M 31		

